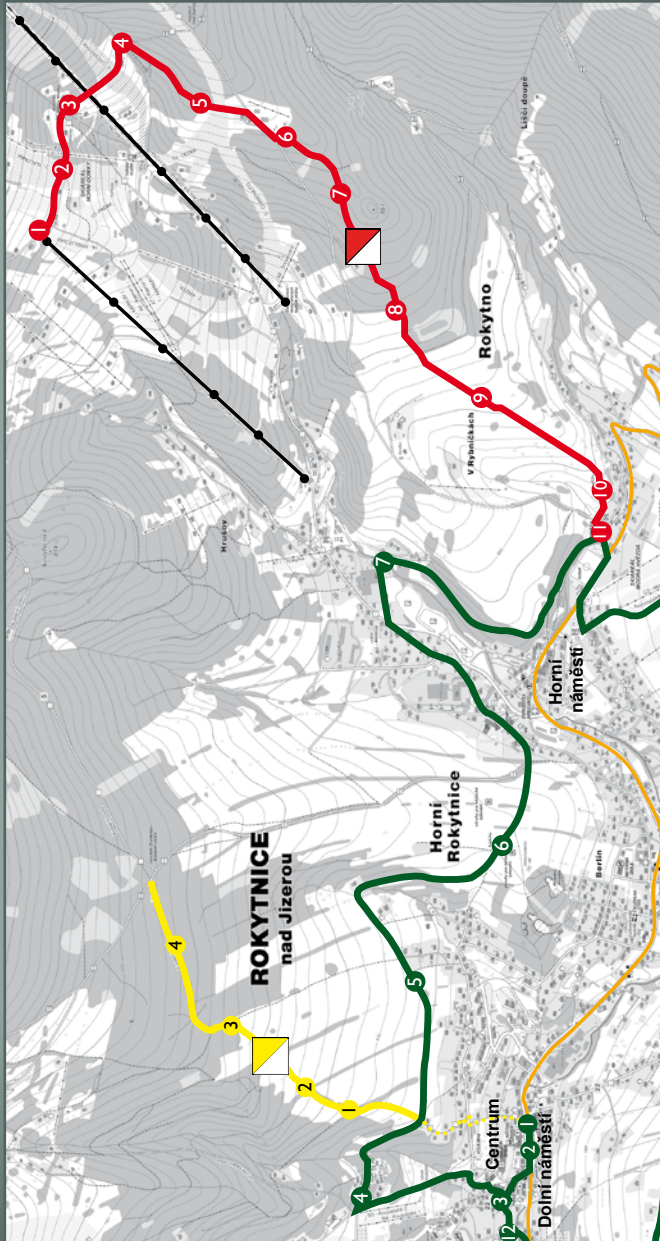





Rokytnice nad Jizerou



Rokytnice nad Jizerou



-  Tématická stezka / Ścieżka dydaktyczna / Thematic nature trail / Thematischer Pfad
Krkonoš a lyžníci / Liczyrzepa i narciarze / Krakonoš and the skiers / Rübzahl und die Skiläufer
-  Poznávácí okruh / Ścieżka dydaktyczna / Exploring trail / Ringwanderung zum Kennenlernen
Okolo Rokytnice / Wokół Rokytnicy / Around Rokytnice / Rund um Rokytnice
-  Tématická stezka / Ścieżka dydaktyczna / Thematic nature trail / Thematischer Pfad
Pašerácká stezka / Szlak przemytników / Smuggling Path / Schmugglerpfad



Městské informační centrum
Horní Rokytnice 197
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Tel.: +420 481 522 001
E-mail: infocentrum@mesto-rokytnice.cz
Web: www.mesto-rokytnice.cz

Grafické studio SURA s.r.o.
www.sura-reklama.cz

- cz** Stezka
Krkonoš a lyžníci
- pl** Ścieżka
Liczyrzepa i narciarze
- en** Exploring trail
Krakonoš and the skiers
- de** Pfad
Rübzahl und die Skiläufer



Krkonoše • Karkonosze • Giant Mountains • Riesengebirge



Investice do vaší budoucnosti
Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj

CZ Stezka Krakonoš a lyžníci

Původní osídlení Rokytnice nad Jizerou je doloženo v polovině 16. století. První přistěhovalci zde těžili dřevo, měď, stříbro a olovo. Důležité bylo i sklářství. S pronikáním osídlení do horské oblasti Krkonoš bylo také nutné hledat nové způsoby dopravy usnadňující pohyb po sněhu. Na konci 19. století přišly do hor lyže. Začali na nich jezdit lesníci, ale také odvážní lyžaři – turisté.

Prostřednictvím stezky „Krkonoš a lyžníci“ bychom Vás chtěli seznámit se samými počátky lyžování – zábavy a sportu, který se masově rozšířil do celého světa a stal se součástí aktivního trávení volného času milionů lidí po celé planetě. K tomuto rozšíření nemalou měrou přispěly také naše hory – Krkonoše a lidé zde žijící.

Trasa je značena touto turistickou značkou:



Začátek stezky: konečná stanice lanové dráhy Horní domky
Konec stezky: křižovatka u hotelu Starý mlýn a fotbalového hřiště
Délka: 3,1 km
Nejnižší bod: 620 m n.m.
Nejvyšší bod: 910 m n.m.
Náročnost: středně těžká trasa, 60 – 70 minut chůze
Upozornění: V zimním období není trasa schůdná pro pěší turisty.

PL Ścieżka Liczyrzepa i narciarze

Pierwsze wzmianki o osiedleniu Rokytnice nad Jizerą pochodzą z połowy XVI wieku. Pierwsza ludność napływowa zajmowała się tu wyrębem drzewa, wydobyciem miedzi, srebra i ołowiu. Ważną rolę odegrało szklarstwo. Wraz z postępującym osadnictwem w górskiej części Karkonoszy, koniecznością stało się szukanie nowych sposobów na łatwe przemieszczanie się po śniegu. Pod koniec XIX wieku w górach pojawiły się narty. Zaczęli na nich jeździć leśnicy, ale także odważni narciarze – turyści.

Za pośrednictwem ścieżki „Liczyrzepa i narciarze“ chcielibyśmy zapoznać Państwa z początkami narciarstwa jako zabawy i sportu, który zdobył popularność na świecie, stając się formą spędzania wolnego czasu dla milionów ludzi na całej planecie. Do zyskania owej popularności przyczyniły się też w znacznej mierze nasze góry – Karkonosze, a także ich mieszkańcy.

Trasę oznakowano w ten sposób:



Początek ścieżki: końcowa stacja kolejki linowej Horní Domky
Konec ścieżki: skrzyżowanie przy hotelu Starý mlýn i boiska piłkar skiego
Długość: 3,1 km
Najniższy punkt: 620 m n.p.m.
Najwyższy punkt: 910 m n.p.m.
Stopień trudności: średnia, pieszo 60 – 70 minut
Uwaga: w okresie zimowym trasa nie nadaje się do uprawiania turystyki pieszej

EN Exploring trail “Krkonoš and the skiers”

The original settlement of Rokytnice nad Jizerou is documented as far back as the middle of the 16th century, the first incomers extracting wood, copper, silver, and lead. Glassmaking was also important. As settlement started to expand to the mountain area of the Giant Mountains, it was necessary to look for new ways of transport that would make going in the snow easier. Skis arrived in the mountains at the end of the 19th century and were used by foresters and bold skiing tourists.

Through this trail „Krkonoš and the skiers“, we would like to tell you something about the very beginnings of skiing – entertainment and a kind of sport that has spread all over the world and has become a part of active leisure activities of millions of people all around the planet. The Giant Mountains - our mountains and people living in this area have also substantially contributed to expansion of skiing.

The trail is marked with this tourist mark:



Beginning of the trail: terminal station of the chairlift Horní Domky
End of the trail: crossroads near the hotel Old Mill (Starý Mlýn) and a football pitch
Length: 3,1 km
The lowest point: 620 metres above sea level
The highest point: 910 metres above sea level
Level of difficulty: the trail of medium difficulty level, 60–70-minute walk
Warning: In winter, the trail is not passable for hikers.

DE Rübzahl und die Skiläufer

Die ursprüngliche Besiedlung von Rokytnice nad Jizerou ist schon ab dem 16. Jh. belegt. Die ersten Einwanderer schlugen hier Holz oder schürften Kupfer, Silber oder Gold. Wichtig war auch die Glasmacherei. Mit der Durchdringung der Besiedlung in das Berggebiet des Riesengebirges war es erforderlich, auch neue Verkehrsarten zu suchen, die die Bewegung auf Schnee erleichtern würden. Gegen Ende des 19. Jahrhunderts hielten dann die Skier Einzug. Zuerst schnallten sie nur die Förster an, bald darauf auch waghalsige Urlauber-Skiläufer.

Mittels diesem Pfad „Rübzahl und die Skiläufer“ möchten wir Sie mit den Anfängen des Skifahrens bekannt machen – der Unterhaltung und der Sportart, die sich massenweise in der ganzen Welt verbreitete und zum Bestandteil der aktiven Freizeitgestaltung von Millionen Menschen auf dem ganzen Planet wurde. Zu dieser Ausbreitung trugen nicht wenig auch unser Gebirge – das Riesengebirge und die hier lebenden Menschen bei.

Der Pfad ist durch diese touristische Markierung gekennzeichnet:



Ausgangspunkt: die Bergstation des Sesselliftes Horní Domky
Ende des Pfads: die Weggablung am Hotel Starý mlýn (Alte Mühle) und Fußballplatz
Länge: 3,1 km
Niedrigster Punkt: 620 m ü.M.
Höchster Punkt: 910 m ü.M.
Anspruch: mittelschwere Strecke, 60 – 70 Gehminuten
Hinweis: Im Winter ist die Strecke für Fußwanderer nicht begehbar.